

برادران کارامازوف

جلد اوّل

**اثر یادماندنی
فئودور داستایفسکی**

ترجمہ

ھیلا سادات سیادت نژاد

سرشناسه: داستایفسکی، فنودور میخائیلوویچ، ۱۸۲۱-۱۸۸۱ م.

عنوان و پدید آوران: برادران کارامازوف / داستایفسکی

ترجمه: هیلا سادات سیادت نژاد

مشخصات نشر: مشهد: سلسله الرضا علیه السلام، ۱۳۹۸

مشخصات ظاهری: ۵۵۵ ص

بها: ۸۵۰۰۰ تومان

شابک جلد اول: ۳-۳۵-۶۹۶۸-۶۰۰-۹۷۸

شابک دوره: ۰-۳۶-۶۹۶۸-۶۰۰-۹۷۸

یادداشت: فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا

م. سوع: داستانهای روسی - قرن ۱۹ م

شناسه افزوده: سیادت نژاد، هیلا سادات مترجم

کتاب: PG۳۳۶۰

شماره: ۹۷ / ب۲

رده دیوب: ۸۹۱/۷۳۱

شناسنامه کتاب:

نام کتاب: برادران کارامازوف جلد اول

نویسنده: داستایفسکی

ترجمه: هیلا سادات سیادت نژاد

انتشارات: سلسله الرضا علیه السلام، ۱۳۹۸

چاپ: دیجیتال

شابک جلد اول: ۳-۳۵-۶۹۶۸-۶۰۰-۹۷۸

شابک دوره: ۰-۳۶-۶۹۶۸-۶۰۰-۹۷۸

قیمت دوره: ۸۵۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

مقدمه ناشر	۹
زندگی نامه فیودور داستایفسکی	۹
نام	۹
زندگی	۱۰
آثار	۱۴
برادران کارامازوف	۱۶
ساختار کتاب برادران کارامازوف	۱۷
شخصیت های داستان	۱۷
اثر بخشی	۱۸
اندیشه های داستایفسکی	۱۹
کلمات قصار فیودور میخائیلوویچ داستایفسکی	۲۳
پیشگفتار نویسنده	۲۵
بخش اول	۲۹
کتاب اول	۱۹
سرگذشت خانواده	۲۹
فنودور پاولوویچ کارامازوف	۲۹
از سر پسر ارشدش نجات می یابد	۳۳
از دواج دوم و خانواده دوم	۳۶
پسر سوم، آلیوشا	۴۴

۵۴	پیران دیر
۶۵	کتاب دوم
۶۵	گردهمایی ناخوشایند
۷۱	دلفک پیر!
۸۲	نژاد باایمان روستایی
۹۲	بانوی کم ایمان
۱۰۱	چنین است چنین است!
۱۱۳	چنین است چنین است!
۱۲۷	دانشجوی عجم دید بلند پرواز
۱۳۸	غائله شرم او
۱۵۱	کتاب سوم
۱۵۱	شهوة پرستان
۱۵۱	در کلبه خدمتکاران
۱۵۸	فصل دوم
۱۵۸	لیز او تای بوگندو
۱۶۲	اعتراف دلی سوزان (۱- همراه با شعر)
۱۷۴	اعتراف، دلی سوزان (۲- به نشر)
۱۸۵	اعتراف دلی سوزان «پاشنه کشیده»
۱۹۵	اسمردیا کف
۲۰۲	مجادله
۲۱۰	سر براندی
۲۲۰	شهوة پرستان

۲۲۸	هر دو با هم
۲۴۳	آبرو باز هم ریخته شد
۲۵۵	کتاب چهارم
۲۵۵	زخم‌های ناسور
۲۵۵	پدر «فراپونت»
۲۶۸	رخا پدرش
۲۷۴	دیدار با پسر سه‌ماه‌ها
۲۸۱	در منزل انوادی خوشحلاکت
۲۸۹	سوز دل در اتاق پیرایه
۳۰۴	سوز دل در کلبه
۳۱۵	در هوای آزاد
۳۲۹	کتاب پنجم
۳۲۹	با و بر
۳۲۹	نامزدی
۳۴۳	اسمردیاکف با گیتار
۳۵۲	برادران آشنا می‌شوند
۳۵۵	عصیان
۳۸۱	مُقَشَّش اعظم
۴۰۹	تا مدتی آدمی بسیار اسرارآمیز
۴۲۴	گفتگو با هوشمند همیشه ارزشمند است
۴۳۵	کتاب ششم
۴۳۵	راهب روسی

- ۱- پدر زوسیما و زائرانش ۴۳۵
- ۲- حالات و مقامات کشیش و راهب متوفی، جناب ۴۴۰
- زوسیما، با اقتباس ۴۴۰
- از سخنان خود او، به قلم «آلکسی فتودوروویچ کارامازوف» ۴۴۰
- بادداشت‌های مربوط به زندگی او ۴۴۰
- ۳- گفتگوها و اندرزهای پدر زوسیما ۴۸۱
- دیار، جهنم و آتش جهنم، اندیشه‌ای عارفانه ۴۹۷
- بخش سوم ۵۰۱
- کتاب هفتم ۵۰۱
- آلیوشا ۵۰۱
- ۱- بوی گندیدگی ۵۰۱
- لحظه بحرانی ۵۱۷
- ۳- پیازچه ۵۲۴
- قنای جلیل ۵۴۹

مقدمه ناشر

زندگی نامه فیودور داستایفسکی

فیودور میخایلوویچ داستایفسکی ۱۱ نوامبر (مطابق تقویم سبک قدیم: ۳۰ اکتبر) ۱۸۲۱ - درگذشته ۹ فوریه (مطابق تقویم سبک قدیم: ۲۹ ژانویه) ۱۸۸۱.ادی نویسنده مشهور و تأثیرگذار اهل روسیه بود. ویژگی منحصر به فرد آثار وی روانشناسی و بررسی زوایای روانی شخصیت‌های داستان است. سوررئالیست، مانیتست خود را بر اساس نوشته‌های داستایوفسکی ارائه کرده‌اند.

بیش‌تر داستان‌های وی هم‌چون شخصیت خودش سرگذشت مردمی است عصبان زده، بیمار و روان‌پریش است. و ابتدا برای امرار معاش به کار ترجمه پرداخت و آثاری چون اورژنی سرن، اثر به ژاک و دون کارلوس اثر فریدریش شیلر را ترجمه کرد.

نام

مترجمان متفاوت نام این نویسنده را به اشکال متفاوتی در فارسی نوشته‌اند: «داستایوفسکی»، «داستایفسکی» و «داستایوسکی» که به نظر می‌رسد آخری نزدیک به تلفظ نام او در زبان انگلیسی می‌باشد و به همان شکل نیز در فارسی رواج یافته است.

خشایار دیهیمی در ترجمه زندگینامه داستایوفسکی نوشته «ادوارد هلت کار» نام او را به شکل «داستایفسکی» آورده است. نام کوچک او هم در متون ترجمه شده به اشکال «فیودور» و «فئودور» آمده است. با توجه به تلفظ روسی نام او، «فیودور داستایفسکی» صحیح است.